

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

**Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux  
Déclaration d'utilité publique  
Expropriations — Procédure d'extrême urgence**

Un arrêté royal du 19 mai 1972 décrète qu'il y a lieu de faire application des dispositions de l'art. 5 de la loi du 26 juillet 1962, instituant une procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux expropriations à réaliser par la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux sur le territoire de la commune de Marchin, destinées à l'exécution d'installations de distributions d'eau.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 27 juin 1972, sortant ses effets le 2 août 1972, est acceptée la démission de M. Peers de Nieuwburgh, E.M.A.Gh., de ses fonctions de juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 18 juillet 1972, est nommé commis-secretaire principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, M. Van Werveke, W.J.M., commis-secretaire à ce parquet.

## Personnel. — Police judiciaire

Par arrêté royal du 20 juillet 1972, M. Claus, J., ingénieur technicien spécialement attaché à l'officier-commissaire général aux délégations judiciaires, est nommé chef du service des télécommunications de la police judiciaire près les parquets à la date du 1er août 1972.

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
ET MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

**29 JUIN 1972.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Bruges

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 81 à 83 du Code judiciaire, l'article 88 dudit Code, tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 15 juillet 1970, modifiant la loi du 10 octobre 1967, contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales; les articles 89 à 97 du même Code;

Vu l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 21 juillet 1970, relatif à l'institution de sections dans les Cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police;

## MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

**Brusselse Intercommunale Watermaatschappij  
Verklaring van openbaar nut**

**Onteigeningen — Rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden**

Bij koninklijk besluit van 19 mei 1972 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij op het grondgebied van de gemeente Marchin, bestemd voor uitvoering van waterleidingsinstallaties.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 27 juni 1972, dat uitwerking heeft op 2 augustus 1972, is aan de heer Peers de Nieuwburgh, E.M.A.Gh., ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Hij mag zijn aanspraak op pensioen doen gelden en is gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.

Bij koninklijk besluit van 18 juli 1972, is benoemd tot eerst-aanwezend klerk-secretaaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de heer Van Werveke, W.J.M., klerk-secretaaris bij dit parket.

## Personeel. — Gerechtelijke politie

Bij koninklijk besluit d.d. 20 juli 1972 is de heer Claus, J., technisch ingenieur speciaal toegevoegd aan de officier-commissaris-generaal voor gerechtelijke opdrachten, op datum van 1 augustus 1972, benoemd tot hoofd van de dienst telecommunicatie van de gerechtelijke politie bij de parketten.

**MINISTERIE VAN JUSTITIE  
EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

**29 JUNI 1972.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Brugge

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 81 en 83 van het Gerechtelijk Wetboek, op artikel 88 van voornoemd wetboek zoals het gewijzigd is bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen; op de artikelen 89 en 97 van hetzelfde Wetboek;

Gelet op artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de Arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Bruges;

Vu les avis du premier président de la Cour du travail de Gand, du premier président de la Cour d'appel et du procureur général à Gand, du président du tribunal du travail de Bruges, de l'auditeur du travail de Bruges, du greffier en chef du tribunal du travail de Bruges et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Bruges;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant la création d'un Conseil d'Etat notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Bruges est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1<sup>er</sup>. Le tribunal du travail de Bruges se compose de cinq chambres siégeant chacune à Bruges et à Ostende.

» La première chambre connaît des affaires prévues à l'article 580 du Code judiciaire.

» La deuxième chambre connaît des affaires prévues aux articles 578 et 579 du Code judiciaire en ce qui concerne les ouvriers et aux articles 580, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup>, et 582, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, du même code.

» La troisième chambre connaît des affaires prévues aux articles 578 et 579 du Code judiciaire en ce qui concerne les employés, aux articles 580, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, et 8<sup>o</sup>, et 582, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, dudit code et à l'article 583 du même code en ce qui concerne l'application à l'égard des employeurs, des sanctions administratives fixées par la loi relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

» La quatrième chambre connaît des affaires prévues à l'article 581 du Code judiciaire, et à l'article 583 du même code, en ce qui concerne l'application, à l'égard des indépendants, des sanctions administratives fixées par la loi relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

» La cinquième chambre connaît des affaires prévues à l'article 582, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire.

» Chaque chambre connaît de l'application des autres sanctions administratives prévues par les lois et règlements relatifs aux affaires relevant de sa compétence. »

**Art. 2.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Les introductions se font devant chaque chambre aux jours et heures prévus aux articles 2 et 3. »

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, | De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Brugge;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Gent en van de procureur-generaal bij dat hof, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brugge, van de arbeidsauditeur te Brugge, van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Brugge en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Brugge;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Brugge wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 1. De arbeidsrechtbank te Brugge bestaat uit vijf kamers die alle zitting houden te Brugge en te Oostende.

» De eerste kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek.

» De tweede kamer neemt kennis van de zaken bepaald in de artikelen 578 en 579 van het Gerechtelijk Wetboek wat de arbeiders betreft, en in de artikelen 580, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> en 8<sup>o</sup>, en 582, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van hetzelfde wetboek.

» De derde kamer neemt kennis van de zaken bepaald in de artikelen 578 en 579 van het Gerechtelijk Wetboek wat de bedienden betreft, in de artikelen 580, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> en 8<sup>o</sup>, en 582, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van voornoemd wetboek, en in artikel 583 van hetzelfde wetboek wat de toepassing ten aanzien van de werkgevers betreft van de administratieve sancties bepaald bij de wet betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk of sommige sociale wetten.

» De vierde kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek, en in artikel 583 van hetzelfde Wetboek wat de toepassing ten aanzien van de zelfstandigen betreft van de administratieve sancties bepaald bij de wet betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk of sommige sociale wetten.

» De vijfde kamer neemt kennis van de zaken bepaald in artikel 582, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek.

» Elke kamer neemt kennis van de toepassing van de andere administratieve sancties bepaald bij de wetten en verordeningen toepasselijk in de zaken waarvoor zij bevoegd is. »

**Art. 2.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. De inleidingen geschieden voor elke kamer op dag en uur, bepaald in de artikelen 2 en 3. »

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,